

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

26 JUNI 1951.

26 JUNI 1951.

### PROJET DE LOI

relatif au séquestre et à la liquidation des biens,  
droits et intérêts allemands.

### WETSONTWERP

betreffende de sequestratie en de liquidatie van de  
Duitse goederen, rechten en belangen.

ARTICLES  
AMENDÉS AU PREMIER VOTE <sup>(1)</sup>.

ARTIKELEN  
IN EERSTE LEZING GEWIJZIGD <sup>(1)</sup>.

Art. 2.

L'intérêt possédé par l'Etat allemand, par un organisme ou un ressortissant allemand soit dans une société dont le siège social est en Belgique ou au Congo belge, soit dans une association ou un groupement quelconque sis en Belgique ou au Congo belge, est sous séquestre dans le Royaume ou dans la Colonie, indépendamment de l'appropriation du titre représentant cet intérêt.

« Les dispositions de l'arrêté-loi du 23 août 1944 et de la présente loi sont applicables aux marques de fabrique et de commerce appartenant aux organismes ou ressortissants allemands indépendamment de l'appropriation de l'établissement visé à l'article 7 de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1879. »

Art. 6.

Sont libérés des mesures de séquestre :

1° avec effet au 4 septembre 1944, les rentes et prestations ayant un caractère alimentaire ou payées en exécution des législations relatives aux pensions de vieillesse, aux accidents du travail, aux estropiés et mutilés et aux victimes des maladies professionnelles;

Voir :

266 (1950) : Projet de loi.  
227, 256 et 325 : Amendements.  
485 : Rapport.  
502, 513, 518, 548 et 553 : Amendements.

<sup>(1)</sup> Les amendements adoptés en première lecture sont imprimés en italiques.

Art. 2.

Het belang in het bezit van de Duitse Staat, van een Duits organisme of onderhorige, hetzij in een vennootschap met maatschappelijke zetel in België of in Belgisch-Congo, hetzij in enigerlei in België of in Belgisch-Congo gevestigde vereniging of groepering, is in het Rijk of in de Kolonie onder sequester gesteld, afgezien van de toeëigening van het effect ter vertegenwoordiging van dit belang.

« De bepalingen van de besluitwet van 23 Augustus 1944 en van deze wet zijn van toepassing op de fabrieks- en handelsmerken toebehorend aan Duitse organismen of onderhorigen afgezien van de toeëigening van de inrichting bedoeld in artikel 7 van de wet van 1 April 1879. »

Art. 6.

Zijn van de sequestratiemaatregelen vrijgesteld :

1° met inwerkingtreding op 4 September 1944, de renten en prestaties die als uitkering tot levensonderhoud gelden of betaald worden ter voldoening aan de wetten betreffende de ouderdomspensioenen, de arbeidsongevallen, de gebrekkigen en verminkten en de slachtoffers van beroepsziekten;

Zie :

266 (1950) : Wetsontwerp.  
227, 256 en 325 : Amendementen.  
485 : Verslag.  
502, 513, 518, 548 en 553 : Amendementen.

<sup>(1)</sup> De amendementen in eerste lezing aangenomen zijn cursief gedrukt.

H.

2° à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, les biens propres de la femme qui a perdu la nationalité belge uniquement par l'effet de son mariage.

La preuve qu'il s'agit de biens propres pourra être établie par tous moyens de droit, témoins et présomptions compris, à l'exception du serment;

(1)

## Art. 15.

Les conventions généralement quelconques conclues par le séquestre ne sont pas opposables à l'Office, à moins qu'elles n'aient acquis date certaine avant le 10 mai 1940, ou que leur réalité soit démontrée par tous moyens de droit, témoins et présomptions compris, mais à l'exception du serment.

## Art. 16.

Les sommes dues, à quelque titre et de quelque chef que ce soit, à l'Etat allemand, aux organismes et ressortissants allemands, produisent de plein droit intérêt au taux légal ou au taux conventionnel, si celui-ci est plus élevé, à compter de leur exigibilité ou du jour de l'entrée en vigueur de la présente loi si celui-ci est postérieur à l'exigibilité.

Si aucun terme n'a été stipulé, les sommes dues sont exigibles le jour de la mise en vigueur de la présente loi.

Sous réserve des dispositions de l'article 21bis, les sommes dues visées par les mesures de séquestre libellées en Reichmarks sont converties en francs belges sur la base de 1 RM pour 12.50 francs belges (2).

## Art. 21bis (nouveau).

Le débiteur d'une créance libellée en Reichmarks et visée par les mesures de séquestre, qui était domicilié au 5 juin 1940 dans la partie du territoire belge soumise de force à la législation allemande, peut régler sa dette d'après le taux et le pourcentage prévus à l'article premier de l'arrêté-loi du 28 juin 1946.

Le bénéfice de cette disposition ne peut être invoqué par ce débiteur à concurrence du montant des achats immobiliers ou des placements hypothécaires qu'il a effectués du 5 juin 1940 au 4 septembre 1944.

Les dettes ou solde de dettes visés à l'alinéa précédent et qui ne bénéficiaient pas du barème spécial prévu par le présent article sont payables au taux de 5 francs pour 1 RM.

(1) L'alinéa suivant a été supprimé au premier vote.

« 3° les biens droits et intérêts possédés, recueillis ou acquis par des habitants domiciliés dans les territoires détachés de l'Allemagne et soumis actuellement au Gouvernement militaire. »

(2) Cet alinéa était libellé comme suit :

Sous réserve des dispositions des articles 19 et 20 de l'arrêté-loi du 28 octobre 1944 relatif à l'échange et au dépôt des billets de banque allemands et belges dans les territoires qui ont été placés sous régime administratif allemand, les sommes dues visées par les mesures de séquestre libellées en R.M. sont converties en francs belges sur la base de 1 R.M. = 12.50 francs belges.

2° te rekenen van de inwerkingtreding van deze wet, de eigen goederen van de vrouw die alleen ten gevolge van haar huwelijk de Belgische nationaliteit verloren heeft.

Het bewijs, dat het over eigen goederen gaat, kan geleverd worden door alle rechtsmiddelen, inclusief getuigen en vermoedens, doch met uitsluiting van de eed;

(1)

## Art. 15.

De door de gesequestreerde afgesloten overeenkomsten, van welke aard ook, kunnen aan de Dienst niet worden tegengeworpen tenzij zij vaste datum verkregen hebben vóór 10 Mei 1940, of het werkelijk bestaan der overeenkomsten bewezen wordt door alle rechtsmiddelen, inclusief getuigen en vermoedens, doch met uitsluiting van de eed.

## Art. 16.

De om welke reden en uit welken hoofde ook, aan de Duitse Staat, aan de Duitse organismen en onderhorigen, verschuldigde sommen brengen van rechtswege interest op tegen de wettelijke voet of tegen de bij overeenkomst bedongen rentevoet, zo deze hoger is, met ingang van hun eisbaarheid of van de dag van de inwerkingtreding van deze wet zo deze valt na de dag van eisbaarheid.

Werd geen termijn bedongen, dan zijn de verschuldigde sommen eisbaar op de dag van de inwerkingtreding van deze wet.

Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 21bis, worden de bij de sequestratiemaatregelen bedoelde verschuldigde sommen in Reichsmark, omgezet in Belgische frank op grondslag van 1 RM voor 12.50 Belgische frank (2).

## Art. 21bis (nieuw).

Wanneer de schuldenaar van een in Reichsmark gestelde en onder de sequestratiemaatregelen vallende schuldvordering op 5 Juni 1940 gevestigd was in het gedeelte van het Belgisch grondgebied dat met geweld aan de Duitse wetgeving werd onderworpen, kan hij zijn schuld aanzuiveren volgens de voet en het percentage, bepaald in het eerste artikel der besluitwet van 28 Juni 1946.

Het voordeel van deze bepaling kan door bedoelde schuldenaar niet ingeroepen worden ten belope van het bedrag der immobiliere aankopen of hypotheekbeleggingen die hij van 5 Juni 1940 tot 4 September 1944 verricht heeft.

De in het voorgaande lid bedoelde schulden of schuldoverschotten, waarop de in dit artikel voorziene bijzondere berekeningstabel niet toepasselijk is, kunnen voldaan worden tegen 5 frank per Reichsmark.

(1) Het volgende lid werd in eerste lezing weggelaten.

« 3° de goederen, rechten en interesten, toebehorende aan of verworven door inwoners gevestigd in de gebieden welke aan Duitsland werden onttrokken en thans aan het Militair Gezag zijn onderworpen. »

(2) Dit lid luidde als volgt :

Onder voorbehoud van het bepaalde in de artikelen 19 en 20 van de besluitwet van 28 October 1944 betreffende de ruiling en de neerlegging van de Duitse en Belgische bankbiljetten in de gebieden die onder Duits administratief stelsel werden geplaatst, worden de bij sequestratiemaatregelen bedoelde verschuldigde sommen in R.M. omgezet in Belgische frank, op grondslag van 1 R.M. = 12.50 Belgische frank.

## Art. 27bis.

Dans le cas de sociétés ou associations constituées sous l'empire des lois allemandes dans lesquelles les capitaux soumis au régime de l'association ont appartenu sans interruption depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1939 jusqu'au jour de l'entrée en vigueur de la présente loi, à concurrence d'au moins 50 %, directement ou indirectement à des ressortissants belges, alliés ou neutres, ces derniers pourront, sous réserve de ce qui est dit ci-après, obtenir, après justification de la réalité et de la sincérité de leurs droits, la mainlevée du séquestre frappant les biens séquestrés en Belgique desdites sociétés ou associations en payant à l'Office une somme compensant l'abandon des droits des autres associés.

L'offre doit être faite à l'Office dans l'année de la mise en vigueur de la présente loi.

Le Roi réglera les conditions d'application du présent article.

Les dispositions des §§ 2 et 3 de l'article 27 sont applicables.

## Art. 36.

§ 1. L'Office des Séquestres réalise par voie d'adjudication publique les biens meubles et immeubles, y compris les exploitations commerciales, industrielles et autres qui font partie du patrimoine séquestré.

Après deux séances d'adjudication publique restées infructueuses par défaut d'offres suffisantes, l'Office est autorisé à vendre de gré à gré selon les conditions et modalités déterminées par son conseil d'administration.

§ 2. Lorsque l'intérêt de la masse séquestrée le justifie, l'Office peut vendre de gré à gré moyennant l'autorisation du Ministre des Finances, qui règle les conditions et modalités de l'opération.

L'Office peut également, suivant les modalités arrêtées par les Ministres des Finances et de la Reconstruction, céder de gré à gré du mobilier, à dire d'expert, à des sinistrés; toutefois, cette cession ne peut être réalisée que suivant les bases déterminées par l'article 9, b, de la loi du 1<sup>er</sup> octobre 1947 relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés.

§ 3. Moyennant l'autorisation du Ministre des Finances, l'Office peut transiger, faire apport à une société de tout ou partie du patrimoine séquestré, et compromettre en ce qui concerne uniquement les intérêts propres des patrimoines séquestrés.

« § 4. L'Office liquide selon les méthodes prévues aux paragraphes 1, 2 ou 3 du présent article les marques de fabrique et de commerce qui font partie d'un fonds de commerce sous séquestre.

» § 5. L'Office peut, aux conditions qu'il détermine, accorder mainlevée du séquestre frappant les autres marques de fabrique et de commerce.

» La requête en mainlevée doit être adressée à l'Office par le titulaire de la marque ou son ayant droit dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente loi.

» Les marques qui n'auront pas fait l'objet d'une requête en mainlevée ou d'un accord conclu dans les deux ans de l'entrée en vigueur de la présente loi, tomberont dans le domaine public à l'expiration du délai imparti, selon le cas, pour le dépôt de la requête ou la conclusion de l'accord. L'Office pourra, dans les formes prévues par l'article 16bis de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1879, requérir l'annulation du dépôt correspondant. »

## Art. 27bis.

In het geval van vennootschappen of verenigingen opgericht volgens de Duitse wetgeving, waarin de aan het regime van de vereniging onderworpen kapitalen sedert 1 September 1939 tot op de dag van de inwerkingtreding van deze wet, zonder onderbreking, ten belope van ten minste 50 %, aan Belgische, geallieerde of neutrale onderhorigen hebben toebehoord, zullen deze laatsten, onder voorbehoud van wat hierna gezegd wordt, na verantwoordiging van het werkelijk bestaan en van de echtheid van hun rechten, de opheffing kunnen bekomen van de sequestratie die de in België gesequesteerde goederen van bedoelde vennootschappen of verenigingen treft, door aan de Dienst een som te betalen die de afstand van de rechten van de andere vennoten vergoedt.

Het aanbod moet worden gedaan aan de Dienst binnen het jaar na de inwerkingtreding van deze wet.

De Koning regelt de toepassingsvoorwaarden van dit artikel.

De beschikkingen van de §§ 2 en 3 van artikel 27 zijn van toepassing.

## Art. 36.

§ 1. De Dienst van het Sequester maakt te gelde bij openbare veiling de roerende en onroerende goederen met inbegrip van de handels-, nijverheids- en andere uitbatingen die deel uitmaken van het gesequestreerd vermogen.

Na twee openbare toewijzingszittingen die bij gebreke van voldoende bod vruchteloos zijn gebleven, is de Dienst gemachtigd het goed uit de hand te verkopen volgens de voorwaarden en modaliteiten door zijn raad van beheer bepaald.

§ 2. De Dienst kan daarenboven uit de hand verkopen wanneer het belang van de gesequesteerde boedel dit rechtvaardigt, met de voorafgaande machtiging van de Minister van Financiën, die de voorwaarden en modaliteiten van de verrichting regelt.

De Dienst kan tevens, volgens de door de Ministers van Financiën en van Wederopbouw vast te leggen modaliteiten, mobiliair, naar het zeggen van deskundigen, uit de hand afstaan aan geteisterden; deze afstand kan evenwel alleen geschieden op de basis bepaald bij artikel 9, b, der wet van 1 October 1947 op het herstel der oorlogsschade aan private goederen.

§ 3. Met machtiging van de Minister van Financiën, kan de Dienst dadingen aangaan, het gesequestreerd vermogen geheel of ten dele bij een vennootschap inbrengen en een compromis aangaan, uitsluitend wat de eigen belangen van de gesequesteerde vermogens betreft.

« § 4. De Dienst liquideert op de wijze voorzien in de paragrafen 1, 2 of 3 van dit artikel de fabrieks- en handelsmerken die deel uitmaken van een onder sequester staand handelsfonds.

» § 5. De Dienst kan, onder de voorwaarden die hij bepaalt, de opheffing van het sequester dat de andere fabrieks- en handelsmerken betreft, toestaan.

» Het verzoek tot opheffing moet door de titularis van het merk of zijn rechthebbende aan de Dienst gericht worden binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

» De merken, die niet het voorwerp zullen uitgemaakt hebben van een verzoek tot opheffing of van een overeenkomst afgesloten binnen twee jaar na de inwerkingtreding van deze wet, zullen in het openbaar domein vallen na afloop van de termijn opgelegd, volgens het geval, voor de indiening van het verzoek of de afsluiting van de overeenkomst. De Dienst zal, in de vormen voorzien bij artikel 16bis van de wet van 1 April 1879, de vernietiging van de overeenstemmende deponering kunnen vragen. »